

Job

Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
y-dijo: Iyov Y-respondió
[H0559](#) [H0347](#)

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שְׁחִי יָדִי כִבְדָּה עַל־ אֲנָחְתִּי: 2
mi-gemido. sobre- es-pesada mi-mano es-mi-queja; rebelde hoy También-
[H0585](#) [H3513](#) [H3027](#) [H7879](#) [H4805](#) [H3117](#) [H1571](#)

Hoy también hablaré con amargura; que es más grave mi llaga que mi gemido.

מִי־ יֵתֵן יָדַעְתִּי וְאִמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד־ תְּכִינֹתוֹ: 3
su-trono. hasta- vendría y-lo-hallara; supiera diera Quién-
[H8499](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4672](#) [H3045](#) [H5414](#) [H4310](#)

¿Quién me diera el saber dónde hallar á Dios! yo iría hasta su silla.

אֶעְרַכָּה לִפְנֵיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תוֹכָחוֹת: 4
de-argumentos. llenaría y-mi-boca mi-caso delante-de-él Expondría
[H4390](#) [H6310](#) [H4941](#) [H6440](#)

Ordenaría juicio delante de él, y henchiría mi boca de argumentos.

אֲדַעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאֶכְיָנָה מַה־ יֹאמֶר לִי: 5
a-mí. me-diría qué- y-entendería que-me-respondería las-palabras Sabría
[H0559](#) [H4100](#) [H0995](#) [H4405](#) [H3045](#)

Yo sabría lo que él me respondería, y entendería lo que me dijese.

יִשֵּׁם תְּהַרְבֶּב־ בָּח יִרְיֵב עִמָּדִי לֹא אֶדָּ־ הוּא יִשֵּׁם 6
pondría-atención él solo- No, conmigo? contendría fuerza Acaso-con-grandeza-de-
[H1931](#) [H0389](#) [H3808](#) [H5978](#) [H7378](#)

בִּי: en-mí.

¿Pleitearía conmigo con grandeza de fuerza? No: antes él la pondría en mí.

שָׁם יִשָּׁר נֹכַח עִמּוֹ וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי: 7
de-mi-Juez. para-siempre y-escaparía con-él razonaría el-recto Allí
[H8199](#) [H5331](#) [H6403](#) [H3198](#) [H3477](#) [H8033](#)

Allí el justo razonaría con él: y escaparía para siempre de mi juez.

הֵן אֶהְיֶה קָדָם אֶחָד וְאִינֶנּוּ וְלֹא־ אֶכִּיב וְאֶבִּין לּוֹ: 8
a-él. lo-percibo y-no- y-al-occidente y-no-está; voy al-oriente He-aquí,
[H0995](#) [H3808](#) [H0268](#) [H0369](#) [H1980](#) [H2005](#)

He aquí yo iré al oriente, y no lo hallaré; y al occidente, y no lo percibiré:

שָׁמְאוֹל בְּעִשְׂתּוֹ וְלֹא־ אֶחֱזֶה יַעֲטֹף יָמִין וְלֹא־ אֶרְאֶה: 9
lo-veo. y-no al-sur se-vuelve lo-alcanzo; y-no- cuando-obra Al-norte
[H7200](#) [H3808](#) [H3225](#) [H2372](#) [H3808](#) [H8040](#)

Si al norte él obrare, yo no lo veré; al mediodía se esconderá, y no lo veré.

כִּי־	יָדַעַ	דֶּרֶךְ	עִמָּדִי	בְּחִנִּי	כִּזְהָב	אֵצֶא:	10
Porque-	él-conoce	el-camino	conmigo;	me-prueba,	como-el-oro	saldré.	
	H3045	H1870	H5978	H0974	H2091	H3318	

Mas él conoció mi camino: probaráme, y saldré como oro.

בְּאִשְׁרוֹ	אֶחָזָה	רִגְלִי	דֶּרֶכִּי	שְׁמִרְתִּי	וְלֹא־	אֶט:	11
En-su-paso	ha-agarrado	mi-pie;	su-camino	he-guardado	y-no-	me-desvié.	
	H0270	H7272	H1870	H8104	H3808	H5186	

Mis pies tomaron su rastro; guardé su camino, y no me aparté.

מִצְוַת	שְׁפִתָּי	וְלֹא־	אִמָּשׁ	מֶחֱקִי	צִפְנִתִּי		12
El-mandamiento-de	sus-labios	y-no	me-aparté;	más-que-mi-porción	he-atesorado		
	H4687	H8193	H3808	H4185	H2706	H6845	
אִמְרֵי־	פִּיו:						
las-palabras-de-	su-boca.						
	H0561	H6310					

Del mandamiento de sus labios nunca me separé; guardé las palabras de su boca más que mi comida.

וְהוּא־	בְּאֶחָד	וּמִי	יִשְׁבְּנוּ	וְנִפְשׁוּ	אִתָּהּ	וַיַּעַשׂ:	13
Y-él	está-en-uno	y-quién	lo-hará-volver?	Y-su-alma	desea	y-hace.	
	H0259	H4310	H7725	H5315	H0183		

Empero si él se determina en una cosa, ¿quién lo apartará? Su alma deseó, é hizo.

כִּי־	יִשְׁלִים	חֲקִי	וְכַהֲנָה	רַבּוֹת	עִמּוֹ:		14
Porque	completará	mi-decreto	y-como-estas	muchas	están-con-él.		
		H2706	H2007				

El pues acabará lo que ha determinado de mí: y muchas cosas como estas hay en él.

עַל־	בֵּן	מִפְּנֵי	אֶבְהֵל	אֶתְבוֹןֶן	וְאֶפְתָּר	מִמֶּנִּי:	15
Por-	eso	de-su-presencia	me-espanto;	considero	y-tengo-temor	de-él.	
		H6440	H0926	H0995	H6342		

Por lo cual yo me espanto en su presencia: consideraré, y temerélo.

וְאֵל	הִרְךָ	לִבִּי	וְשַׁדַּי	הִבְהִילָנִי:			16
Y-Dios	ha-ablandado	mi-corazón	y-Shadday	me-ha-turbado.			
	H7401		H7706	H0926			

Dios ha enervado mi corazón, y hame turbado el Omnipotente.

כִּי־	לֹא־	נִצַּמְתִּי	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ	וּמִפְּנֵי	כִּסְה־	17
Porque-	no	fui-destruido	por-causa-de-	la-oscuridad	y-de-mi-rostro	cubrió-	
	H3808	H6789	H6440	H2822	H6440	H3680	
	אֶפְלִ:						
	las-tinieblas.						
	H0652						

¿Por qué no fuí yo cortado delante de las tinieblas, y cubrió con oscuridad mi rostro?